نومرو

❊ ٢١٠٨ ❊

پنجشنبه

فی ٢٥ صفر سنه ١٢٩٥

فی ١٦ شباط سنه ١٢٩٣

سنه‌لکی بر یوزلك قائمه نسخه‌سی ٢٠ پاره‌در .

اداره‌سی باب عالیده دائرهٔ مخصوصه‌سنده‌در .

تقویم وقایع

جریدهٔ رسمیهٔ دولت علیهٔ عثمانیه

❊ جمعه و پازار کونلرندن ماعدا هر کون نشر اولنور ❊

قسم رسمی

٢١٠٧ نمرولی تقویم وقایعده مندرج مجلس مبعوثان مذاکراتندن مابعد

اوخانس افندی — غزته‌لرده کوردیکمزه باقیلورسه بو بابده وکلای سابقه‌نك قوناقلرینك اوکنده حقارت ایتمشلر پنجره‌لرینك جاملرینی طاشلامشلر بزم سفارتخانه‌نك اوکنده بر طاقم مناسبتسزلکلر ایتمشلر بو اماره‌لر افندم یارین اوبر کون اعلان حربی دعوت ایده‌جك کبی اکلاشیلیور انك ایچون قوهٔ عسکریه الزمدر .

رئیس — بو بابده برشی عرض ایده‌یمکه خارجیه نظارت وکیلی حاضر ایدی اتنه اهالیسنك اجرا ایتدکلری نمایشلر صره‌سنده کرچه سفارت سنیه اوکندن کچمشلرسه‌ده اورادن کلان رسمی خبره کوره سفارته قارشو بولسز برمعامله‌ده بولنمامشلر فقط غزته‌لر اویله یازه‌شلرسه احتمالکه علی العموم اویله حوادث ویرمك افکاریله نشر ایتمشلر دیمك اولیور خارجیه ناظرینك سویلدیکندن استدلال اولندیغنه نظرا وکلای سابقه‌نك حقنده طاشلر اته‌رق جاملر قیرارق بر طاقم معاملهٔ تحقیریه‌ده بولنمشلرسه‌ده سفارت سنیه اوکندن کچدکلری صره‌ده سائر شی یاپمامشلر .

مینا افندی — ارمنی ملتی طرفندن استقلالیت استدعاسنی حاوی دول اجنبیه‌یه بر لایحه ویرمش اولدیغنی ایشیدیورم بونك اصلی وارمی یوقمی دیه‌رك باب عالیدن استفسار اولنسه استانبول غزته‌لری بویله یازیورلر .

سعدی افندی — اول باب عالیدن اولنان سؤالده جوابی اکلاشلدی تمامیله اکلاشلدی شمدی بولندیغمز زمان پك نازك بر زماندر کرك یونان حدودی ایچون کرك مینا افندینك بیوردیغی هر بر جهتی ایچون ملك وملتك حیاتنی دوشنیورلر ایکی اوچ کونه قدر خیرلی کلامك ورودینه منتظر اولنیور ان شاء الله اسایش برکمال اولور بنده‌کزه قالورسه بونك اوزرینه قونوشلمق بکده صواب عد ایده‌مم .

خلیل غانم افندی — مینا افندی بیوردیلرکه ارمنی ملتی استقلالیتنه دائر غزته‌لرده برشی کورمشلر معلوم سنیه‌کز اولا غزته‌لره یازیلان شیلر بعضا اساسسز اوله‌بیلور ثانیا بویله بر استیضاحاتی طرف ریاستدن استمك ظن ایدرم جائز دکلدر تحریرا یازیلوبده ذات عالیکزه تقدیم اولنور هیئته عرض اولنور استیضاحات وکلادن استنیلور لکن ظن ایدرم بو اساسا اصلسز بر حوادث اولملیدر افندم ارمنیلر هر وقت صداقتلرینی اثبات ایتمشلردر و بوکا کیمسه معترض دکلدر .

رئیس — جواب وسؤال کتورربرشی دکل .

هیئت — دکل افندم .

رئیس — چونکه بو غزته‌لرده بویله برشی وار دیه امور سیاسیهٔ دولته عائد بر مسئله‌ده بر ملتك بر قومك بعض کیمسه‌نك فکر مجردی اوزرینه تدقیق طرفنه کیدلمك مناسبمی عجبا خایر خایر .

اغوب افندی — بنده‌کز مینا افندینك سویلدیکی سوزك حقیقتنی اکلایه‌مدم .

رئیس — اما برشی سویلیه‌یم ذات عالیکزه مادامکه بو بحثی هیئت شایان دقت برشی کورمدی صرف نظر ایدك انك اوزرینه بر بحث اچارسق

هیئت — کچه‌لم کچه‌لم

یاور افندی اتیده‌کی مندرج ورقه‌یی قرائت ایدر

بز وقتمزی بر طاقم اوزون نطقلرله و بر طاقم نظامات جدیده مطالبه‌سیله کچیریورز مادامکه شوکتلو پادشاهمز بزه قانون اساسی بخش ایلمشدر استنیلان قوانین البته و البته کله‌جکدر و مأمورینك احوالی دخی استدیکمز کبی و بلکه دها اعلا اصلاح اولنه‌جقدر بو شیلر کار کیر بنا یاپمسنه بکزر یواش یواش اولور علی العجله بو کبی بیوك ایشلر دنیانك هیچ برینده اولمامشدرکه بزده اوله بیلسون متأنیانه یاپیلان شیلر تقرر ایدر اعتقاد عاجزانه‌مه کوره احوال حاضره حسبیله بو سنه اعشارك صورت اداره‌سنه بر رابطه ویرلمز مالیه بودجه‌سندن دخی نه برشی اکلاشیله‌بیلور و نه‌ده برقرار ویریلور بزم ایچون یاپیله‌جق شی بزه کلمش اولان قوانینك اصلاحیدر محاربه مصائبی قدر دولته وملته خسار و زیان کتورمش وان بان کتورمکده بولنان بو قوائم نقدیه حقنده سریعا برشی یاپمقدر بوکونکی کون اندن مهم ایش تصور ایده‌مم بو بابده کچن کون داویچون افندی حضرتلری کوزل بر نطق ایراد بیورمش ایدی هیئت کرام قراریله طرف ریاستپناهیلرندن مالیه انجمننه حواله اولنمشیدی حالا اورادن مجلسه کلمدی بونی استعجال ایده‌لم بو ایشك تأخیری هیچ جائز دکلدر .

رئیس — تنسیب ایدرسه‌کز بو ورقه‌یی‌ده مالیه انجمننه حواله ایده‌لم تدقیق ایتسونلر

هیئت — پك اعلا .

علکسان افندی — باب عالیدن استفسار بیوردیغکز ماده‌نك بریده حال حاضرك محتاج اولدیغی ذخیره

ماده‌سیدر اولبابده بازمش اولدیغم مطالعاتمی مساعده‌کز اولورسه اوقویه‌یم افندم

(آتی الذکر ورقه‌یی اوقودی)

درسعادت مبعوثی علکسان افندی — درسعادتك حوائج ضروریه‌سی اولان ذخائر موجوده‌نك نه‌وقته‌قدر کفایت ایده‌جکی سؤالنه دائر کچنلرده بعض مبعوثان کرام طرفلرندن خیلی مقاله‌لر ایراد ولنمسنه و کیفیتك درجهٔ اهمیتی ایسه بدیهی بولنمسنه بناء مقام ریاست علیه‌لرندن ایجاب ایدن محللرله جریان ایدن مخابرات اوزرینه هنوز برآی مدت کفایت ایده‌جك ذخائرمز بولندیغی کلان جوابلرده کوسترلمشیدی انجق شو تخمینك مخابره تاریخنده‌کی سکنهٔ موجوده نسبتنده‌می حساب ایدلمش اولدیغی ویاخود پیدرپی کلمکده و بوندن بویله دخی کلمسی ملحوظ بولنمقده اولان نفوس متزائدهٔ مهاجره‌نك داخل تخمین ایدیلوب ایدلمدیکی لایقیله اکلاشیله‌مدیغندن بو بابده‌هر درلو احتیاطك همان درپیش ایدلمسی درجهٔ وجوبده‌کوریرم ازجمله بعض موثوق محللردن الناث معلوماته نظرا وارنه‌ده حکومت سنیه مالی اوله‌رق بش یوز بیك وتجار مالی اوله‌رق کذلك بش یوز بیك که جمعا بر ملیون ذخائر متنوعه موجود اولدیغندن و موقع مذکورك اوکی دکز وارقه‌سی دشمن ایدیکی دخی معلوم بولندیغندن مقدار مذکورك محلی لوازمندن زیاده اولدیغی کبی برطرفدن درسعادته دخالت ایتمکده اولان مهاجریندن بورالك کون بکون تزاید ایتمکده اولان احتیاجاتی دخی مرتبهٔ بداهتده بولنمسی ملاحظه‌سنه مبنی ذخائر مذکوره‌دن هیچ اولمزسه نصفی مقدارینك اولسون درسعادته جلبی احتیاطی عرض و اخطار ایدرم مناسبت کلامیه سوقیله شو راسنیده علاوه ایتمك استرمکه مقدما سلستره حوالیسنده موجود اولان ذخائری بالجمله نقل ایتمك اوزره چالیشانلر بولنمش ایسه‌ده نه‌چاره‌که مساعده اولنمامسندن طولایی بش ملیون مقداری ذخائر نفیسه دشمنمزه قالمش و فلبه و قزانلق ودلی اورمان جوارلرنده دخی متراکم بولنان حبوباتك نقلی ضمننده اتمکجی اصنافی طرفندن جانب حکومته مراجعت ایدلمش اولدیغی حالده کذلك رخصت ویرلمامسندن ناشی اوچ ملیون قدر ذخائر و پرنج کاملا دشمن النه کچمش اولدیغی هنوز خاطرلرده بولندیغندن وکرچه بونلرك وقتیله بویله وارنه کبی مأمن و نقللری اسهل محللره جلبنده تردد ودریغ همت ایدلمامش ایسه شمدی بوعواقب و احتیاجه محل قالمیه‌جغی محتاج ایضاح اولمدیغندن هرجهتك مجمعی اولان شهرمزك استکمال لوازم ضروریه‌سی ضمننده اولوجهله وارنه‌موجودینك کثرتندن استفاده و همان شمدیدن جلبی ایله تدابیر احتیاطیه‌نك اماده ایدلمسنی مناسب ملاحظه ایدرم.

سعدی افندی — ارقداشمزك اوقودیغی بولنده لکن بوندن اون بش کون مقدم ذخیره‌یه دائر برچوق مباحثه‌لر جریان ایتدی باب عالی‌یه‌ده یازلدی.

(رئیس — کرار) بونك ایچون باب عالی اویالقدر ظن ایدرم.

علکسان افندی — بوندن اون کون قدر مقدم یازیلان تذکره‌نك جوابی کلدی انك ایچنده مندرجدر برآیلق قدر ذخیره واردر دینمش ایدی.

اوخانس افندی — حالبوکه کیتدکجه استانبولده نفوس تزاید ایتمکده‌در.

بهاءالدین افندی — مهاجرین انجمنندن ویریلان قرار اوزرینه سند ایله مصره وطرف حجازه و سواحلك کافه‌سنه ذخیره پیدرپی کلمسی ایچون تلغراف چکلمش ایدی.

رئیس — بوراسنی‌ده خبر ویره‌یمکه اعانهٔ مهاجرین قومیسیونی تحت ریاست پادشاهیده‌در ژورنال پاپیور تقدیم اولنیور ذخیره ماده‌سنك استانبولجه‌ پك مهم یعنی مدافعهٔ اعدایه نصورتله تشبث اولنمق لازم کلورسه بلکه بوبابده برقاچ قات زیاده صرف غیرت اولنمسی لازم کله‌جکی عرض اولندی انك اوزرینه طرف پادشاهیدن دخی باب عالی‌یه تجدیدا امرلر کوندرلمش که بو ذخیره ماده‌سی کرك اعشار مالندن وکرك تجار مالندن هرنره‌ده قابل نقل ذخیره وارسه سریعا استانبوله سوق اولنسون انجمنك بو یولده خدمتیده وار شمدی بونکله برابر هیئت تنسیب ایدرسه برقاچ فقره وار اسکی وقوعاته و آتیده نظر دقته النه‌جق خصوصاته دائر مثلا بر تذکره دها یازلمسنی تنسیب ایدرمیسکز.

هیئت — پك اعلا.

رئیس — بو ذخیره ماده‌سی تکرار نظر دقته النمسی ایچون تذکره یازلسونمی.

هیئت — یازلسون.

(تأکیدا تذکره یازلمسنه قرار ویریلور)

خلیل غانم افندی — کچنده بوکادائر ورقه‌م وار ایدی هیئت محترمه محذور کورمشلر هیئتله بوراده بونك مذاکره‌سی اولسون دیه عجبا بومحذور بوکونکی کون زائل اولدیمی.

رئیس — اوراسنك اکلادلمسی مشکلدر افندم.

ایدینندن میذا افندی — قاعدهٔ عمومیه مرجه ایراد مقال ایتمك ایستیان هرمبعوث برکون اول قید ایتدیره‌جك ویارین مجلسده‌نه مذاکره اولنه‌جقسه بوکوندن قرار ویریله‌جك بزایسه هرکس عقلنه‌کلانی بوراده‌کلوب‌ده سویله‌یورز وقت اکثر دفعه بوش کچر قاعدهٔ عمومیه اوزرینه بزده شونی بولنه قویه‌لم بیله‌لم واکا کوره جواب ویره‌لم برکون صکره‌نه مذاکره اولنه‌جق.

رئیس — کچنلرده بوبحث کچدی فقط ضبط اوقنورکن مستحضر اولمیان برمادهٔ مهمه اوزرینه بیان مطالعه ایتمك اولمز لکن برمادهٔ مخصوصه حقنده مقاله ایراد ایتمك استیان ذوات رخصت ایستر اومقاله‌ندن عبارت اولدیغی عندالقرائه اکلاشیله‌جق شیدر خلاصه مالیه‌یه دائر برمقاله ایراد ایده‌جکم دیو اوجهتله قید اوله‌یور جدوله کچیور شمدی مالیه‌یه دائر برچوق مطالعات واردر چونکه انواعی واردر مالیه حقنده مطالعه اکاکوره اهمیته النسون دیه هیئت حکم ایدر اکاکوره معامله اولور انك ایچون ایرو دیغکز شی روزنامه‌در.

(بقیه‌سی صکره)

موادخارجیه

سلانیکدن وارد اولان خبرلره نظرا شهر مذکورده آسایش وامنیت عمومیه برکمال اولوب کل یوم هرطرفدن مهاجرلر کلمکده و بر طرفه یرلشدیرلمکده ایمش.

آتنه‌دن کرك اوروپا وکرك یرلی غزته‌لر ینه ورود ایدن مکتوبلر یونانلیلرده‌کی هیجان افکارك شوارالق بردرجه‌یه‌قدر تسکین اولندیغی خبر ویریور. آتنه قبینه‌سی هرنقدر تدارکاتنده دوام ایتمکده ایسه‌ده عقد اولنه‌جق قونفرانسده آمال مخصوصه ومعلومه‌سنك اوروپا دولتلری طرفندن اسعاف ایدیله‌جکندن امین ایمش.

---

۱۷ شباط تاریخیله لوندره‌دن اوروپا غزته‌لرینه کشیده قلنان برقطعه تلغرافنامه مألنه نظرا روسیه دولتی امریقا طرفندن قونفرانسه برمرخص تعیین اولنمسنی تکلیف ایلمش اولدیغندن انکلتره دولتی دخی یونان دولتنك قونفرانسه قبول اولنمسی آرزوسنده بولندیغی روسیه‌یه بیلدیرمشدر.

بوحوادثی ویرن تلغرافنامه بلغارستانده مسلمانلر براقیلامسی خصوصنك روسیه طرفندن باب عالی‌یه تکلیف اولندیغی خبر ویریورسه‌ده بزم بوبابده برکونه معلوماتمز اولمدیغندن بوحوادثه صحیح نظریله باقه‌مامقده‌یز.

فخامتلو غراندوق نیقولا حضرتلرینك متارکه‌یه اساس اتخاذ ایدیلان شرائط ابتدائیه‌یی پرنس شارله تبلیغ ایدرك شرائط متارکه‌یه رعایت ایدلمسنی بیان ایلمش اولدیغی بکرشدن توارد ایدن خبرلردن اکلاشلمشدر.

بوهفته پوسته‌سیله وارد اولان پترسبورغ غزته‌لرنده انکلتره دولت فخیمه‌سی علیهنه غایت شدتلی مقاله‌لر کورلمشدر. مذکور غزته‌لردن بعضیلری غوائل حاضره‌نك حدوثنه انکلتره قبینه‌توسنك تدابیر سقیمه‌سی سببیت ویرمش اولدیغنی و بوندن صکره اوروپاجه وقوعی ملحوظ اولان مشکلاتك دخی ینه انکلتره طرفندن ایقاع ایدیله‌جکنی بیان ایدیورلر.

ارضرومك موقتا روسلره ترکی ضمننده روسیه مرخصلریله دولت علیه مرخصلرینك شهر مذکورده مذاکراته بدأ ومباشرت ایلمش اولدقلری بکرشدن باتلغراف بیلدیریلیور.

بساربیه‌نك مملکتین امارتی طرفندن روسیه‌یه ترك اولنمسنه شمدی‌یه‌قدر موافقت حاصل اولمدیغی جهتله پرنس شارلك روسیه‌یه مقاومت ایتمك اوزره بعض تدارکاته تشبث ایلدیکی غزته‌لر یازمقده‌درلر. النان متعدد معلوماته نظرا مملکتین افکار عمومیه‌سی روسیه‌نك محاربهٔ حاضره‌ده پك چوق خدمتلر کوردیکی مملکتین حقنده قبول اولنه‌میه‌جق برتکلیفی مصرانه درمیان ایتمسنه شدتله اعتراض ایتمکده واوروپانك مملکتینی حمایه ایده‌جکی امیدنده بولنمقده ایمشلر.

انکلتره دولتی طرفندن پارلمنتویه ویریلان یکی محررات

لورد دربیدن لورد لوفتوسه

خارجیه نظارتی ۱۱ شباط ۱۸۷۸

مای لورد پرنس غورچاقوفدن دونکی تاریخله ورود ایدوب روسیه ایلچیسی طرفندن بکا تبلیغ اولنان برقطعه تلغرافنامه‌نك صورتنی ذات اصیلانه‌لرینه دخی معلوم اولمق اوزره لفا ارسال ایتدم بو تلغرافنامه‌دن دها مصرح صورتده ایضاحات طلب ایتدیکمی و روسیه دولتنك درسعادته عسکر ادخالی خرستیانلری مخاطره‌ده عد ایدرك بونلری محافظه ایچون‌می اولدیغی یوخسه انکلتره ایله دول سائره سنجاقلری درسعادتده کورندکچه روسیه سنجاغنك دخی کورنمسی شرف عسکری اقتضاسندن‌می عد اولندیغنی سؤال ایلدم سفیر موما الیه بوماده‌یی دولت متبوعه‌سندن استیضاح ایده‌جکنی وعد ایلدی.

محل امضا

دربی

لورد دربیدن موسورس پاشا حضرتلرینه

خارجیه نظارتی ۲ شباط ۱۸۷۸

سفیر افندی خارجیه نظارت جلیله‌سی طرفندن فی ۱۰ شباط تاریخیله ذات سفیرانه‌لرینه مرسول اولوب دونکی کون بنده‌کزه تبلیغ اولنان وانکلتره دونتماسندن بعض سفائنك درسعادته سوقنه دائر بولنان تلغرافنامه‌یی قرالیچه حضرتلرینه وقبینه‌یه تقدیم ایلدم.

انکلتره دولتنك درسعادتده بولنان تبعه‌سنك جان ومالرینك حمایه‌سی خصوصنده ذات حضرت پادشاهینك افکار عالیه‌لرندن امنیتی برکمال ایسه‌ده بعض احوالك ظهورنده استانبول شهرنده شورش وقوعندن جدا خوف واندیشه اولندیغنه دائر انکلتره دولتی معلومات الدیغندن اویله مخاطره‌ده تبعه‌سنی کندی سنجاغیله حمایه ایلمز ایسه تبریهٔ ذمت ایتمش اولمز خلیجلردن مرور ایچون امر تأخیر اولندیغندن وتلغراف مخابره‌سی منقطع اولوب درسعادت ایله قلعهٔ سلطانیه بیننده بعد مسافه بولندیغندن انکلتره دولتی سفن حربیه‌سنی درسعادته تقریب ایتمکه لزوم کورمشدر بوتدبیری اجرا ایتمدیکی حالده اضاعهٔ اوقات حسبیله بعض احوال مؤلمه ظهوری ملحوظ اوله‌بیلور بناء علیه انکلتره دولتی اشبو تدبیرك باب عالی جانبندن احوال حاضره‌نك ایجاب ایتدیکی تدابیر خارجنده عد اولنمیه‌جغنی مأمول ایدر.

لورد دربیدن لورد لوفتوسه

خارجیه نظارتی ۳ شباط ۱۸۷۸

مای لورد شهر حالك اون برنجی تاریخلی تحریراتمه استنادا روسیه ایلچیسنك بوکون پرنس غورچاقوف طرفندن وارد اولدیغی بیان ایدرك زیرده محرر تلغرافنامه‌یی بکا تبلیغ ایتدیکنی بیان ایدرم.

انکلتره دولتی الدیغی معلوماته کوره مخاطره‌ده عد ایتدیکی تبعه‌سنك جان ومالرینی محافظه ایلمك اوزره دونتماسندن برمفرزه‌سنی درسعادته کوندرمکه قرار ویرمش اولدیغندن روسیه دولتی دخی ینه بومقصد ایله عسکرینك برقسمنی درسعادته ادخال ایلمك نیتنده بولنمشدر شوقدرکه روسیه‌نك حمایه‌سی ایجاب ایدر ایسه عموم اهالیٔ خرستیانیه‌یه شامل اوله‌جقدر بنابرین ایکی دولت دخی بروظیفهٔ انسانیت اجرا ایلمش اولور اشبو تشبث بالطبع مصلحانه اولدیغندن طرفین بیننده خصومتی موجب اولمز»

پرنس غورچاقوفك انکلتره دونتماسندن برمفرزه‌نك درسعادته سوقی برحرکت خصمانه عد ایتمیه‌جکنه دائر بیاناتی انکلتره دولتنه موجب خشنودی اولدی فقط انکلتره دولتی سفن حربیه‌سنك مقصد مشروحیله سوقی روسیه عسکرینك استانبوله دخولنی حقلی ایده‌میه‌جکی افکارنده‌در شوایکی حرکت بیننده اولان مباینت درکار اولدیغندن بوراسی شرح وتوضیحه محتاج دکلدر انکلتره دولتنك دونتماسوقی یالکز اقتضا ایدر ایسه تبعه‌سنك حمایه‌سنه مبنیدر.

روسیه دولتی طرفندن عسکر سوقی ایسه متارکهٔ موجوده‌یی نقض ایدر جه‌سنه دشمن عسکرینك استانبوله دخولندن عبارت برماده اوله‌جقدر.

بوده شورشی وروسیه دولتی طرفندن دخی تأسف اولنه‌جق درجه‌ده خرستیان اهالیسنه مخاطره‌یی موجب اولور بناء علیه انکلتره دولتی دونتماسوقیله روسیه عسکرینك استانبوله دخولی حقلی اوله‌میه‌جغی وروسیه عسکرینك دخولنه نه‌فن حربجه ونه‌سائر جهتجه لزوم بولنمدیغی و بونك نتایجی عموم سکنهٔ درسعادت حقنده باعث وخامت اوله‌بیلدیغی اعتقادنده‌در.

محل امضا

دربی

لورد دربیدن لورد لوفتوسه

مای لورد

بوکون روسیه ایلچیسیله احوال حاضره اوزرینه مکالمه ایتدیکم صره‌ده روسیه دولتی طرفندن کلیبولی‌یه عسکر سوق وانکلتره دونتماسنك مرور وعبورینی تهدید ایده‌جك حرکت عسکریه اجرا اولنمیه‌جغی امیدینی انکلتره دولتی طرفندن بیان ایلدم اویله برحرکت وقوعنده انکلتره‌ده دونتمانك امنیتی مخاطره‌لی عد اولنه‌جغنی وافکار عمومیه‌نك حال حاضرنده غایت وخیم اولمسی ملحوظ اولان نتایجدن مسؤل اوله‌میه‌جغمی بیان ایلدم.

محل امضا

دربی

فرانسه سفير جديدى اصالتلو موسيو فورينه جنابلرى درسعادتده بولنان فرانسه تبعه‌سنى حضورلرينه قبول بيوردقلرى اثناده صورت مترجمه‌سى آتيده مندرج نطقى ايراد بيورمشلردر .

افنديلرم

حق عاجزانه‌مده كوستردیككز حسن قبولى اولدرجه متمايلانه وتوجهكارانه وتعلقاتم حقنده استعمال بيورديغكز الفاظ وتعبيراتى اول مرتبه خيرخواهانه بوله‌يورمكه كندمى اراكزده كوردكجه كويا فرانسه‌دن ايرلمامشم كبى كليور .

سزكده بنده‌كزكده مقصدمز واقعا متحددر جمله‌مزك املى افكار وحسيات مليه‌مزك اتحاديله فرانسه‌يى دائرهٔ مسافرتنده بولنديغمز شو اجنبى مملكتده شان وشرفلو برصورتده كوسترمكدر .

حقمده ابراز بيورديغكز افكار تمايلكارانه‌دن طولايى محظوظ ومتشكر ايسه‌مده برمقدار خوف وانديشه‌ده ايدوكمى كتم ايدهمم .

شمدى بنده‌كزى قوهٔ مخيله‌كزك مجبول كورنديكى نظارهٔ خيرخواهانه ايله والحاصل اوزاقدن محاكمه ايدرك حقمده حسن ظن حاصل ايده‌يورسكز فقط سفيركزى حقوق ومنافعكزك محافظه‌سيله مشغول ومتوغل خلاصهٔ كلام ايش ايچنده كورديككز زمان قورقارمكه شمديكى اميدلركز بيهوده اولمسون .

هرحالده سزه شوراسنى بيان ايده‌بيلورمكه فرانسه حقنده دائما برحسن افكار حاصل ايتديرمك والحاصل مملكتمزى هركسه سوديرمك وحقنده جمله‌نك حرمت ورعايتنى جلب ايتمك ونصايح ووصاياسنى مظهر سمع اعتبار ايلمك اوزره حقوق منافعكزى برصورت مصلحانه‌ده وقايه ايده‌جكمدر صورت مصلحانه ديديسه‌م عجز وضعفيت كوستره‌جكم ظن بيورلمسون .

واقعا اطوار مصلحانه‌يى اكثر ضعف اثرى عد ايدرلر ايسه‌ده بو ياكلش برذهابدر اطوار وحركاتده كى نزاكت افعال ونياتده كى متانته مانع دكلدر بالعكس لاتين حكمازينك بيوردقلرى كبى الك مؤثر والك مثمر طور وحركت اساسده متين وشكلده ظريف ولين اولان مسلك وحركتدر هرشيده متانت وثبات وغيرتمه اعتماد وحقمده امنيت وميل وتوجهكزى ابقا برله مساعىٔ خالصانه‌مه معاونت ايده‌جككزى قويا مأمول ايدرم ذاتا سزده بونى وعد بيوريورسكز ان شاءالله بنده‌كزده اشبو وعدكزك رهين انجاز اولمسنه استحقاق كسب ايلرم .

معلوم عاليكزدركه بنده‌كز وطن عزيزمزده اوصاتمز واوصلانمز حريتپرورلردن معدوددمدر بو حالمدن طولايى بعضيلرى قوليكزى سرزنش وتقبيح وبعضيلريده تحسين ايدرلر .

سزلرك شوزمرهٔ اخيره‌دن اولديغكزى كمال فخر وممنونيتله كوره‌يورم .

فقط شوراسيده معلوم اولمليدركه بنده‌كز سربستىٔ حقيقى طرفدارزندنمدر سزلر كبى بنده‌كزده شو اعتقادده‌يمدركه وطنمز عقل وحكمته مغاير برحريتكه حريت كاذبه ديمكدر بويله برحريته طرفدارلق ايتدكجه عالمده شان وشرف وقدرينه اصلا خلل كلدمز بولنديغى مرتبهٔ عاليه‌دن يالكز عقل وحكمت دائره‌سندن خروج سببيله ساقط اوله‌بيلور بو دائرهٔ فاخره‌دن چيقمدقجه او مقام عاليده قائم ودائم اوله‌جغى بديداردر .

اكر تاريخمزك صوك وقتلرينه بركره عطف نظر دقت اولنه‌جق اولور ايسه بو مدعامك صحتى تماميله اكلاشيله‌بيلور .

اعتقاد عاجزانه‌مجه اصل حريتپرورلك هرخصوصده ودائمى صورتده احسن حال ارامقدن يعنى كرك احوال معنويه وكرك احوال ماديه‌مزك دائما بولنديغمز حالدن دها ايو جه برحاله تقلبنى تمنى وبوكا سعى ايلمكدن عبارتدر فقط بو احسن حال دينلان شى تقدير ومحاكمه‌ده ممكن ايله محالى تميزدن عاجز اولان جهل ايله اوهام ومخيلاته فريفته اولمامق شرطدر جهل ايله خيال ايكى فنا مصحبدر بونلرك ايشى وكوچى كندولرينه اتباع ايدن انسانى اضلالدر .

احسن حال جمعيت بشريه‌نك تجارب عديده وبتون نوع بشره شامل ومشترك اولمق شرطيله عمليات عالمك تفكرات عميقه ومديده‌سيله والحاصل علم ووقوف سايه‌سنده تعين ايدن زبدهٔ احوالدر .

واقعا بو تجارب بو تفكرات مديدهٔ بشريه وبو علوم وفنون سياسيه نتيجهٔ مرام وخلاصهٔ سرائر كلاملرينى انسانه كشف وافشاده برپارچه بطيدر فقط بو يولده حاصل ايديلان سرمايهٔ فكرى اغراض نفسانيه‌دن عارى وعقل وحكمت وروح حقيقت ايله ممزوج ومتحلى اولان معتقدات خالصهٔ سياسيه مرتبه‌سنه واصل اولمش ايسه طريق سلامت ترقيده انسانه دائما احسن حال طوغريى دلالت ايده‌جكى بديهيدر .

اشته مملكتمزك هيئت حاضرهٔ اداره‌سنك مساعى وآمالى دخى بتون بو جهته معطوفدر .

شوراسنى دخى خاطردن فراموش ايتميه‌لمكه فرانسزلرك عالم سياستده عادتا توره‌صره‌سنه كيرمش اولان مسلك پولتيقه‌لرى اوته‌دنبرو ملت عثمانيه حقنده دوستلق ايتمك ودوستجه حركت ايلمكدر .

بناء على ذلك بو ملت محترمه‌نك پادشاه معظمندن يالكز كنديمز ايچون دكل هركس حقنده سربستىٔ دين ومذهبه وحقوق شخصيه‌يه رعايت خصوصلرنده دركار اولان نيات عاليهٔ ملوكانه‌لرينك تعميمى خصوصنده افكار شاهانه‌لرينه دوستانه معاونت ايتدكلكمى وظائف مخانتدن بيله‌جكمدر بونى ده فرانسه كندو شخص معنويسى ايچون برسرمايهٔ فخر ومباهات اولمق اوزره تمنى ايتمز بلكه دها عالى برمقصد انسانيتپرورانه‌يه مبنى ارزو ايدر شرقده اعصار مديده دنبرو موجود اولان تأسيسات مذهبيه‌مزك مملكتمزك الك بيوك اسباب شان وشرفندن بولنديغى وخسته‌خانه وايتامخانه وسائره كبى شفقت ومرحمت اوزرمزك اقطار شرقيه‌ده ترقىٔ مدنيته بيوك برمدار ايدوكلرينى فرانسه جمهوريتى بر وقتده اونوتمامش وبوندن بويله دخى اونوتميه‌جقدر .

افنديلر سابق مصلحتكذار موسيو لوقونت دوموبى جنابلرينك بزى ترك ايده‌جكلرينه بنده‌كزده سزلرك قدر متأسفمدر بو بابده موى اليه حقنده بيان ايلديككز افكار ستايشكارانه‌دن طولايى جمله‌كزه تشكر ايدرم .

كندوزيله يالكز برقاچ كون برلكده بولنه‌بيله‌جكم ديو قورقويورم بو راده قالملرى ممكن اولوبده قالسيديلر بنده‌كزده سزلرك كبى مشار اليهك مآثر وطنپرورانه واطوار مردانه ومحقانه‌سنى ومملكتنه خدمت خصوصنده عزم وثباتنى ووطنداشلرينه ايولك ايتمك وهركسك حقوقنى وقايه ايله برابر جمله‌نك منافعنى تأليف بابنده دركار اولان غيرت ودقت واعتناسنى وافكار وحركاتنك استقامتنى ومآثر قلبيه‌سنك علويتى سايه‌سنده مملكتنى هركسه سوديرمك بحثنده اثبات ايلمش اولديغى رسوخ وملكه‌سنى برقات دها تقدير ايتمش اوله‌جغمده اشتباهم يوقدر .

مشار اليهى مدح وثنا ايدرك هيئت تبعه ايله سفارت متبوعه اركانى بيننده افكار متقابلهٔ قدرشناسيده بولنمق عادت قديمهٔ جميله‌سنه له الحمد خلل كلمامش اولديغنى اثبات وتأييد ايده‌يورسكز ان شاءالله بنده‌كزده بو ذيقيمت عادتك الك صادق ووفادار محافظلرندن اولورم .

❖ باب عاليده كائن تقويمخانه‌ده باصلمشدر ❖